

ISSN: 1659-2220

AÑO 14 (2) • 2019

BOLETÍN
DE LA
ACADEMIA COSTARRICENSE
DE LA LENGUA

TERCERA ÉPOCA



SAN JOSÉ, COSTA RICA

COMISIÓN EDITORIAL

AMALIA CHAVERRI FONSECA

FLORA OVARES RAMÍREZ

ESTRELLA CARTÍN DE GUIER

EMILIA MACAYA TREJOS

VÍCTOR HURTADO OVIEDO



Nómina
de la Academia Costarricense
de la Lengua

D. Arnoldo Mora Rodríguez
D. Rafael Ángel Herra Rodríguez
D.^a Estrella Cartín de Guier
D. Miguel Ángel Quesada Pacheco
D.^a Emilia Macaya Trejos
D. Laureano Albán Rivas
D. Carlos Francisco Monge Meza (prosecretario)
D.^a Amalia Chaverri Fonseca (vicepresidenta)
D.^a Julieta Dobles Yzaguirre
D. Jorge Sáenz Carbonell
D.^a Flora Ovares Ramírez
D.^a Marilyn Echeverría de Sauter
D. Mario Portilla Chaves
D. Víctor Manuel Sánchez Corrales (presidente)
D.^a Mía Gallegos Domínguez
D.^a Carla Jara Murillo
D. Albino Chacón Gutiérrez (tesorero)
D. Carlos Rubio Torres (secretario)
D. Carlos Cortés Zúñiga

Miembros Honorarios

D.^a Julieta Pinto González
D. Abel Pacheco de la Espriella
D. Juan Durán Luzio
D. Víctor Hurtado Oviedo
D. José Ricardo Chaves Pacheco
D. Leonardo Padura Fuentes

BOLETÍN
DE LA
ACADEMIA COSTARRICENSE
DE LA LENGUA

Amalia Chaverri y Flora Ovares, Editoras

Presentación 11-13

Carlos Cortés

La orfandad de la lengua materna 17-30

Rafael Ángel Herra

La familia es la madre de los conflictos 31-33

Arnoldo Mora

Homenaje a Joaquín García Monge 37-43

Víctor Sánchez

Productividad del “participio” en -Utu en la Romania Lateral . . . 45-52

Flora Ovares y Margarita Rojas

Textos olvidados de Rubén Darío 53-96

Víctor Hurtado

Las memorias de pasión del viceconde 97-99

Presentación

Amalia Chaverri

Flora Ovares

Editoras

Con el presente número, el *Boletín de la Academia Costarricense de la Lengua* colabora, como parte de su quehacer académico, con una selección de textos que comprenden un discurso de incorporación a la Academia y su correspondiente respuesta, y otros artículos sobre temas de sobrado interés para los interesados en la crítica literaria y la lingüística.

El Discurso de Incorporación de Carlos Cortés Zúñiga titulado “La orfandad de la lengua materna” apunta a la cuestión del origen de la escritura. “La orfandad de la lengua materna” postula que la única manera de insertarse en una tradición literaria es traicionarla. La única forma de escribir es el parricidio, la traición de la tradición. La disertación intenta aproximarse al acto de la creación al plantear que el escritor debe estar en situación de orfandad al momento de acercarse a la página en blanco. Todo escritor es póstumo o postrero porque es convocado a escribir por lo que ya sucedió y es anterior a él. Es decir, toda la literatura es al mismo tiempo una elegía, un testamento de lo indecible, de lo que no puede decirse por medio de palabras, y un acto de redención. La lengua del escritor es una presencia llena de ausencia.

Sin el vacío que intenta restituirse no es posible escribir porque todo proceso creativo es un profundo acto de resistencia ante el peso de lo irremediable. El sentido de la escritura es inscribir eso que el lenguaje no puede expresar y que no puede dejar de expresar. La escritura es un grito que no se dice, que no puede decirse, pero que puede ser escuchado por el otro.

Rafael Ángel Herra, en su respuesta a dicho discurso titulada “La familia es la madre de los conflictos” también apunta al origen de la escritura, pero marcando el énfasis en el conflicto; no en el padre ausente sino en la familia, porque la familia es la madre de los conflictos, es donde el conflicto nace más agudo y más fresco. Por eso desde el principio los textos de ficción —la palabra

hablada y luego escrita— se centran en la representación de la violencia dentro de la familia. La literatura quiere representar la nada que deja la muerte del padre, la muerte del hijo, y más en el fondo, la catástrofe del conflicto.

En el ámbito de la lingüística Víctor Sánchez Corrales, bajo el título “Productividad del “participio” en Utu en la Romania Lateral” plantea como las lenguas románicas llegan a convertirse en la lengua latina, y como esta última se ha hablado sin interrupción en el vasto territorio que fue el Imperio Romano. Ello a partir de la afirmación de que ese Imperio sufrió constantes cambios, tanto por su propia evolución interna como por diferentes causas externas, con las correspondientes adecuaciones lingüístico-comunicativas a esas nuevas experiencias de vida en aquel inmenso territorio.

Arnoldo Mora Rodríguez participa del homenaje a Joaquín García Monge, por motivo de la conmemoración del centenario de la fundación de *Repertorio Americano*. Divide su exposición en dos partes: en la primera revisa el lugar que la historiografía literaria ha asignado a García Monge y concluye que es el realismo social la corriente estética que se ajusta más a su visión de mundo.

En un segundo momento, analiza la importancia de *Repertorio Americano* en su contexto histórico y la trascendencia cultural de este proyecto. Esta revista, que circuló entre 1919 y 1959, sirvió de vínculo a los más importantes intelectuales de América y Europa, proyectó al país en el extranjero y se constituyó, en opinión de Mora en “el testigo más lúcido de su época, la conciencia viva de los más elevados valores humanos y la voz de denuncia más limpia y audaz de la primera mitad del siglo pasado”.

“Textos olvidados de Rubén Darío”, de Flora Ovares y Margarita Rojas, recupera varios artículos probablemente publicados por el poeta nicaragüense durante su estancia en Costa Rica entre 1891 y 1892, los cuales no habían sido recopilados con anterioridad. Se detallan también las publicaciones suyas en los diarios y revistas costarricenses durante esos años y se indican algunas dadas a conocer en los años anteriores a su estadía en nuestro país. Por último, se reproducen cinco textos darianos poco conocidos, encontrados por la filóloga costarricense Margarita Castro Méndez en 1955.

El ensayo de Víctor Hurtado Oviedo, “Las memorias de pasión del viceconde”, rememora algunos momentos de la vida de François-René de

Chateaubriand. El recuerdo de algunos episodios en la vida del “padre del romanticismo francés, maestro absoluto del estilo” y la lecturas de sus *Memorias de ultratumba* reconstruyen su papel en el universo complejo, teatral y rebelde del romanticismo. En estas líneas, se rompe la dualidad entre mundo y conciencia, entre pasado y presente para acercar la figura del escritor francés a las preocupaciones contemporáneas.

A la vez, con fina ironía y múltiples guiños al lector, el ensayo ofrece sugestivas opiniones acerca de la función de la literatura como cifra y explicación de la existencia, así como juicios sobre el papel de la historia literaria.

TEXTOS OLVIDADOS DE RUBÉN DARÍO

Flora Ovares

Margarita Rojas G.

*No busquéis en el presente número el
camafeo admirable de Rubén Darío.*

El poeta (...) nos ha dejado. (...)

*Todos los días, a la hora del trabajo,
lo echamos de menos en la oficina
del Diario del Comercio.*

Manuel Argüello de Vars

Rubén Darío llegó a Costa Rica el 24 de agosto de 1891, venía de Guatemala, de dirigir *El correo de la tarde*. Durante los nueve meses que permaneció en el país, trabajó como redactor y colaboró en varios periódicos y revistas nacionales. En ocasiones utilizó seudónimos: Sphinx, Revistero, Nubia, Petrovich, Darioff Faeiowski, o bien con sus iniciales: R. D., D., o R. D.; un par de veces firma junto con Justo A. Facio¹.

El primer artículo de Darío durante su permanencia en el país es “Apuntes”, que apareció el 2 de setiembre de 1891 en *El Herald*, periódico del escritor Pío Víquez. Los textos suyos en la prensa costarricense en el período de su estancia suman -hasta ahora- ochenta y siete publicaciones en seis periódicos y dos revistas y dos cuyo lugar de publicación no se ha verificado aún: *La Prensa Libre* (veintidós); en *La República* (cuatro); *El Herald* [de Costa Rica] (veintidós); *Revista de Costa Rica* (cinco), *Diario del Comercio* (treinta); dos

1 Para Günther Schmigalle, Darío también pudo haber utilizado seudónimos como Juan Verdad, John Truth, Abindarraez y Celestin. «La pluma es arma hermosa”: Rubén Darío en Costa Rica. Con textos desconocidos de Rubén Darío, Francisco Gavidia y Mariano de Cavia», *Lengua*, segunda época, 23 (diciembre 2000) pp. 163-233.

en *El Partido Constitucional*². Se ha señalado además que Darío publicó en Costa Rica -aunque no se han podido consultar las versiones originales - “La matuschka” y “La admirable ocurrencia de Farrals”³.

Muchas de estas publicaciones son originales, otras son reproducciones de textos publicados en otros países. Varios artículos y poemas se publicaron dos veces: “De sobremesa” había aparecido el 20 de febrero de 1891 en la revista *Costa Rica Ilustrada* y luego Darío la reproduce en *El Heraldo de Costa Rica* en abril de 1892. “La risa”, con dedicatoria a José Martí, se publicó el 23 enero 1892 en *Costa Rica Ilustrada*, y el 29 de agosto de 1891 en *La Prensa Libre*. “Febea” apareció primero en *El Heraldo* (5 y 6 de junio de 1891) y más tarde en *La Prensa Libre* (1 de octubre 1891). En la totalidad de estas publicaciones hay poemas, cuentos, crónicas, notas necrológicas, reseñas de libros, polémicas.

El nombre de Darío no era desconocido para el público costarricense antes de su llegada al país en 1891, gracias no solo a su libro *Azul...*, primera edición de 1888 y segunda ampliada de 1890; al menos ocho de sus escritos habían sido publicados antes en *Costa Rica Ilustrada*; un poema suyo se integró a la corona fúnebre de Juan Diego Braun, editada por Pío Víquez en 1885; “La canción del oro” apareció en *La República* en 1889; *El Heraldo* había publicado versos suyos bajo el título “Rimas”, así como el cuento “La novela de uno de tantos” y los poemas “Sinfonía en gris mayor” y “Claro de luna”.

Darío dejó el país el 15 de mayo de 1892, hecho del que informó la prensa nacional. Por ejemplo, en la *Revista de Costa Rica*, Manuel Argüello de Vars

2 Algunas no se pueden contabilizar por la desaparición de los periódicos de esos años en la Biblioteca Nacional, particularmente de los tomos de *El Heraldo* y *El Heraldo de Costa Rica* correspondientes a los meses de estadía de Darío en Costa Rica.

3 Carlos Jinesta enumera una de serie de artículos que no fueron recopilados por Teodoro Picado. Entre ellos menciona “La matuschka” (*La Tribuna*, Valparaíso, 1 de febrero de 1889) que se habría publicado en mayo de 1892 en *El Heraldo de Costa Rica* y otros más que posteriormente fueron localizados por Margarita Castro Méndez y Ernesto Mejía Sánchez. Carlos Jinesta, *Rubén Darío en Costa Rica: loanza*, México: s. p. i, 1944, 37. Por su parte, G. Schmigalle, indica que “La admirable ocurrencia de Farrals” se publicó en Costa Rica, Schmigalle, p. 21.

publica una noticia de su partida y Numa P. Llona le dedica un poema, que titula «Cromo». El periódico *El Heraldo de Costa Rica* lo despidió con estas emotivas palabras: “Con ser mucha la que nos causa el alejamiento del compañero y del amigo, no es nuestra mayor tristeza; nos sentimos tristes por la patria: mengua nos parece para Costa Rica que no hayamos podido sujetar aquí con lazo de oro las alas de ese pájaro maravilloso”⁴.

Después de su partida se reprodujeron numerosos textos suyos. Durante los últimos años del siglo XIX, se leen, entre otros, poemas en las revistas modernistas como *Cuartillas*, *Pinceladas* y *Germinal*: “Mayo alegre” en la primera, “Artistas argentinos. De la Cárcova” en la segunda y “Margarita” y “A Colón” en la tercera. “Costa Rica”, firmado en Guatemala en 1892, se recogerá en el primer tomo de la recopilación de Teodoro Picado, *Rubén Darío en Costa Rica*. “Cámara oscura”, que había aparecido por primera vez en *Guatemala Ilustrada* (setiembre de 1892) se publicó en 1893 en el *Almanaque Centroamericano*, de San José. Darío lo escribió en el álbum del fotógrafo Francisco Valiente como agradecimiento a la fotografía que este le había hecho. También dedica a Valiente el poema “Leda”, publicado en setiembre de 1892 en *Guatemala Ilustrada* y el 18 de octubre en el periódico *La Hoja del Pueblo*; en este último periódico aparece “A la seguidilla” en diciembre del mismo año. Hay que agregar, por su importancia, el prólogo de *Concherías* en 1909, cuya primera edición se hizo en Barcelona y también recopilado por Picado.

En la Colección Ariel, García Monge organizó al menos dos tomos con textos del poeta; uno el mismo año de su muerte (1916) y otro del año siguiente. El primero se titula *La casa de las ideas*, e incluye tres ensayos sobre sus libros: *Azul...*, *Prosas profanas*, *Cantos de vida y esperanza*. Agrega el cuento “La larva”, al que el editor añade una nota al pie que reproduce dos textos de Darío sobre sus experiencias con el mundo del más allá. Está también “Dilucidaciones”, firmado en Mallorca. La otra antología de la Colección Ariel la introduce un artículo de Enrique Gómez Carrillo, de 1912, titulado “Apreciación”.

4 “Adiós, Rubén”, *El Heraldo de Costa Rica* (11 de mayo de 1892) reproducido por Teodoro Picado (ed.) *Rubén Darío en Costa Rica*, San José: Imprenta Alsina, 1920. p. 9.

Entre los homenajes y veladas literarias de que dan cuenta las revistas literarias, está el organizado en 1917, ofrecido a Darío y Rodó, que contó con la presencia de los escritores Roberto Brenes Mesén, Luis Cruz Meza, Rogelio Sotela, Joaquín García Monge. La crónica del acontecimiento aparece el 1 de noviembre de 1917 en la revista *Athenea*, donde se transcriben las composiciones, versos y homenajes leídos. Se reproducen “Pegaso”, “La canción del oro” y algunas apreciaciones del poeta nicaragüense sobre Rodó.

* * *

El conjunto completo de las publicaciones de Darío cuando vivió en Costa Rica se fue constituyendo a lo largo de muchos años gracias a las pacientes búsquedas de varios filólogos. La primera recopilación parece ser la de Teodoro Picado, *Rubén Darío en Costa Rica. Cuentos y versos, artículos y crónicas*, que apareció en las Ediciones Sarmiento de Joaquín García Monge, un primer tomo, con treinta y cuatro textos, en 1919, y el segundo, con veintisiete textos, en 1920. Posteriormente estos fueron incorporados en sucesivas colecciones de obras completas, en algunos casos sin mencionar al compilador ni que habían visto la luz en Costa Rica, como sucedió con los veinte tomos de las *Obras completas* del argentino Alberto Ghirardo quien solamente consigna el año y a veces el país⁵.

Cinco textos más que no aparecen en la recopilación de Picado fueron encontrados por la filóloga costarricense Margarita Castro Méndez. Se trata de una reseña de una publicación informativa sobre Costa Rica; tres crónicas de actividades sociales y una nota sobre un representante extranjero. Aunque los publicó en 1955, aparecieron en una revista universitaria de Estados Unidos, de poca circulación en el país, motivo por el cual se transcriben aquí⁶.

Ernesto Mejía Sánchez hizo una cuidadosa investigación filológica que resultó en la publicación entre 1950 y 1952 de las *Poesías completas* y los *Cuentos*

5 Cfr. Rubén Darío. *Obras completas*, edición de Alberto Ghirardo, 20 vols., en sus diversas ediciones entre 1917 y 1929.

6 Margarita Castro M. “Darío: artículos inéditos escritos en Costa Rica”, *Revista Hispánica Moderna*, Editorial de la Universidad de Pensilvania, a. 21, n. 2 (abril de 1955) pp.186-194.

completos, cada uno con varias ediciones y reimpressiones. En estos libros, sin embargo, no está todavía la totalidad de lo publicado por Darío en Costa Rica, porque se restringen a esos géneros literarios⁷.

Un posible descubrimiento de un texto publicado en Costa Rica y no incluido en las anteriores recopilaciones o incluido con una fecha de publicación posterior, se dio a conocer en 1967, en ocasión del centenario del nacimiento de Darío, en una pequeña publicación costarricense. En esta su descubridor afirma haber encontrado en un diario nacional una versión del relato “Sor Filomela”, que sería anterior a la mexicana recopilada por Mejía Sánchez. Según este último, el cuento habría aparecido en *Arte y Letras*, de Buenos Aires, en 1894; la *Revista Azul* de México lo reprodujo el 11 de octubre de 1896. Pareciera sin embargo que “Sor Filomela” se publicó antes en el *Diario del Comercio*, de San José, el 27 de agosto de 1892. Debido a que la edición no consigna un facsimilar y ese ejemplar del periódico no está en la colección de la Biblioteca Nacional, el posible hallazgo queda sin corroborar⁸.

Recientemente otros investigadores han hallado más textos; por ejemplo en 1987 Pablo Steiner Jonas publica *Intermezzo en Costa Rica*, donde aparece “Conferencia sobre el nihilismo en Rusia”, firmada por Petrovich Darioff Faelowski⁹. Después de una larga estadía en las bibliotecas nacionales, el profesor Günther Schmigalle, además de hacer un exhaustivo análisis de la situación de las investigaciones hasta el año 2000, agregó nueve textos más al corpus dariano costarricense. Entre estos da a conocer “Por el lado del Norte”, firmado por Darío con su nombre y apellido completos, y que Schmigalle considera “un magnífico ejemplar en la larga serie de textos anti-norteamericanos de Darío, cuyo más famoso es “El triunfo de Calibán” (p.5).

7 Rubén Darío. *Cuentos completos*, edición de Ernesto Mejía Sánchez México: Fondo de Cultura Económica, 1950 y *Poesías completas*, edición de Ernesto Mejía Sánchez, México: Fondo de Cultura Económica, 1952.

8 Julio Valle Castillo hace nuevas aclaraciones al respecto pero no reconoce la publicación del cuento en el *Diario del Comercio*, cfr. Rubén Darío, *Cuentos completos* (1950) edición de Ernesto Mejía Sánchez, tercera edición: Managua: Nueva Nicaragua, 1994, p. 243.

9 Pablo Steiner Jonas, *Intermezzo en Costa Rica*, Managua: Gurdían, 1987.

Existen, todavía, varias publicaciones que podrían atribuirse a Darío aunque no han sido consignadas por ninguno de los investigadores citados antes. Se trata de dos entrevistas, publicadas en diciembre de 1891 y en febrero de 1892; y varias notas, dos de política internacional, dos de crónica social, y una sobre una compañía de música. Las dos entrevistas aparecen bajo el título “El arte en Costa Rica”; una es la que hace el poeta, en su función de periodista, al artista español Tomás Mur. Se titula “El arte en Costa Rica. La reducción del monumento de Santamaría. Un taller de Bellas Artes”¹⁰. La segunda entrevista la realiza al artista Manuel González, y se titula “Un gran establecimiento artístico”. Ambas entrevistas, firmadas por Sphinx y publicadas en diciembre en el *Diario del Comercio*, se orientan por una misma motivación, lo cual se revela hacia el final del texto: promover el apoyo del gobierno en estas empresas. En las preguntas a Mur, Darío indaga sobre su trabajo en estos países y sobre la reducción de la estatua de Juan Santamaría. El escultor contesta críticamente acerca del desinterés general y la ausencia de estímulo oficial para las artes. La entrevista realizada a González tiene el interés adicional de dar a conocer al ilustrador Felipe Lehner, quien autor de numerosos trabajos en revistas literarias y almanaques en nuestro país. Carlos Jinesta menciona una publicación con el mismo título, aparecida en abril de 1892 en el *Heraldo de Costa Rica*, que no fue recopilada por Teodoro Picado.

Otra publicación que no aparece en las recopilaciones es “Croquis al vuelo”, firmado por Sphinx. Se trata de una breve calificación profesional de cada uno de los catorce integrantes de la compañía García Marín, además de los coros.

Hay además dos notas, aparentemente de la autoría de Darío, publicadas en el *Diario del Comercio*. Una firmada por Revistero, tampoco forma parte de las recopilaciones; la otra, “Revista de Europa”, firmada por Sphinx, ya fue recopilada por G. Schmigalle. La primera, titulada “Centroamérica. El Salvador”, es una breve lista de informaciones sobre hechos sucedidos en este país, incluido una crítica a los partidarios de Ezeta, autor del golpe de Estado

10 Cfr. *Rubén Darío en Costa Rica*. Loanza, p. 42. Posteriormente Luis Ferrero fecha el artículo mencionado por Jinesta el 9 de abril de 1892. Luis Ferrero, *Sociedad y arte en la Costa Rica del siglo XIX*, San José: Editorial de la Universidad Estatal a Distancia, 1986. p. 206.

contra Menéndez: “El periódico América Central, órgano del general Antonio Ezeta, está haciendo propaganda a favor de la Unión Centroamericana. Los artículos a ello destinados, son vehementes. No podemos decir si sean oportunos” (2).

Una nota periodística sobre economía política es “Europa”, de Sphinx, acerca de la cual llama la atención que el autor, después de sintetizar los hechos recién sucedidos, revele su posición al situarse del lado de los proteccionistas españoles frente a los franceses, país que Darío admiraba por encima de todos.

El artículo titulado “Cuestión científica”, también se publica firmado por Sphinx. Sin embargo, en este el compilador interviene poco pues constituye en realidad de una selección de textos aparentemente escritos por el científico Thomas A. Edison, que el redactor copia textualmente, después de una breve introducción, bajo el título “Átomos inteligentes”.

Una nota de despedida al embajador español Julio de Arellano, también en *El Diario del Comercio*, aparece firmada por “Los redactores”, que en ese tiempo eran Justo A. Facio y Rubén Darío.

Otra publicación, aparecida en la *Revista de Costa Rica* en febrero de 1892 y firmada R. D., es una nota de despedida a la baronesa de Wilson, de quien destaca su vocación de viajera y su interés por América Latina. Aunque Darío no lo anota, se trata de Emilia Serrano de Wilson (1834-1922), periodista, novelista y autora de obras de historia y educación. Dejó memoria de sus viajes en los libros *Maravillas americanas* y *América y sus mujeres*.

* * *

Cuando Rubén Darío llegó a Costa Rica la práctica literaria apenas contaba con algunas décadas. Se empezaba a conocer los primeros tanteos en poesía y narrativa, el periodismo si acaso contaba con algo más de cinco décadas, las revistas se sucedían con muy poca duración cada una.

El autor de *Azul...*, joven también, llegó poco después de la segunda edición aumentada de su famoso libro que lo habría de inscribir para siempre en la historia de la literatura en español. Y sin embargo, como muchos escritores, costarricenses y extranjeros, que debían luchar por su subsistencia diariamente, se vio obligado a trabajar como redactor de periódicos: debía abordar tanto entrevistas de arte como notas de política mundial o crónicas teatrales.

Al analizar la trayectoria periodística de Darío desde sus primeras colaboraciones en periódicos nicaragüenses hasta su aporte a reconocidas publicaciones sudamericanas y europeas, se evidencia la multiplicidad de géneros y temas a los que tuvo que dedicar su pluma, obligado por la necesidad inmediata. Muchos son textos vinculados con lo cotidiano, lo circunstancial y las preocupaciones e intereses del momento, lo que les otorga validez ante el público.

Esta pluralidad de intereses se percibe igualmente en los escritos que publica en Costa Rica: junto a las poesías y los cuentos, aparecen revistas de noticias extranjeras, historias curiosas, comentarios políticos, reseñas de libros, crónicas y noticias sociales. Estos elementos aparecen unidos por el interés y la competencia del lector y, a la vez, descubren un espacio cultural compartido. Es posible por lo tanto vislumbrar en esas páginas la existencia de un determinado un público lector y delinear sus preferencias.

Su conocimiento resulta entonces de utilidad para bosquejar el ambiente cultural de esos años, para entender la función asignada al periodista y al periodismo, así como la cercanía, propia del momento histórico, de los escritores e intelectuales con ese quehacer. Habría que preguntarse si, en esta labor, tal como sucedió en el plano de la literatura, su presencia en los diarios nacionales marcó un magisterio entre los escritores de su generación.

Junto con los textos hallados ahora, se transcriben también las piezas recuperadas por Margarita Castro M. en 1955.

TEXTOS DE RUBÉN DARÍO PUBLICADOS EN COSTA RICA

Recopilados por Margarita Castro M.

FOTOGRAFÍAS INSTANTÁNEAS

DIPLOMÁTICOS

EL CONDE ANTONIO GREPPI

Entre los representantes extranjeros en Centro América, desde que existe cuerpo diplomático hasta el día, descuellan dos que Italia nos ha enviado; y cuya agradable memoria conservarán con especial aprecio los que les hayan conocido.

Estos nobles caballeros se llaman el duque de Liciguiorno y el conde Greppi. El primero representa a su patria en el Uruguay, si no me equivoco. El segundo es hoy huésped de Costa Rica.

El conde Greppi se gana las simpatías desde el momento en que se le trata. Es serio y culto. Está al corriente de toda nuestra vida política y social. Conoce nuestra lengua. Creo que para descansar de sus tareas diplomáticas pasea por los jardines de la literatura.

Está al tanto del movimiento intelectual europeo. Y entre sus revistas favoritas, se halla la *Nuova Antologia*, esa hermana gemela de la *Revue des deux Mondes*. Es en su trato afable y lleno de distinción.

Estudia nuestras producciones, nuestras estadísticas, nuestro progreso. Procura estrechar cada día más las relaciones entre nuestros países y su bella patria, regida por el fuerte y querido monarca Humberto, digno hijo del inolvidable “Re galant’uomo”¹¹. El cual da muestra de consideración y afecto por estas repúblicas, con el solo hecho de enviar para que le representen, a ministros de la talla del conde Greppi.

RUBÉN DARÍO

El Heraldo de Costa Rica,

San José

año I, n. 2632.

17 de noviembre de 1891. 2

11 ‘Rey galante’ en italiano.

NOCHE BUENA EL BAILE EN CASA DE DON JAIME CARRANZA

La noche de la estrella de oro; la noche de Melchor, Gaspar y Baltasar; la noche en que el órgano de la iglesia trompetea; la noche de los alegres villancicos; la noche en que los niños de París gozan con el divino Noel y los niños de Nueva York aguardan al viejo barbudo y lleno de nieve, el gran Santa Claus; y los nuestros al Niño Dios, que da los flamantes y raros juguetes y los tentadores y deliciosos bombones; esa noche ha sido para nosotros espléndida en este pobre año que muere, año de tristezas y luchas, año de afanes y desesperanzas.

Fuimos a casa de Jaime Carranza, donde estaba la flor josefina: fuimos al baile de la Noche Buena.

Sabíamos que se había suprimido el frac, que sería un baile de confianza: que la noche sería admirable.

Desde la entrada se veía el grupo vencedor y delicioso de tantas hermosuras, a la luz de los farolillos de color que adornaban los corredores.

Cuando la orquesta preludió la primera cuadrilla, los salones se llenaron.

Para hacer una reseña exacta de la noche necesitaríamos un incansable y derrochador pincel, que emplease todos sus tonos en una revista de gracia y belleza. Y para nombrar, para decir, por ejemplo: la del traje rosado fue la reina; la del azul tierno imperó por lo graciosa; la de los espejuelos estuvo encantadora; la ...; no podría el pobre cronista. Ya temblaría por el grave peligro de un olvido; ya sentiría el influjo atrayente de un recuerdo; y, en todo caso, tendría el temor de cometer una que otra injusticia, o de no estar de acuerdo con más de una opinión.

De modo que, en realidad de verdad, dar la manzana de oro es difícil. *Sphinx* da su juicio, porque se atreve a arrostrar más de un divino rayo; la manzana de oro pertenece al traje color de rosa.

¡Dulce y primaveral color! Símbolo de la juventud, brota en los labios de los claveles, de las mujeres y de la Aurora.

La concurrencia fue numerosa y escogidísima; no sin que hubiese feridos de punta de ausencia, amartelados que lamentaban su soledad. Había, eso sí, parejas felices. Por ejemplo, un joven amigo nuestro, y su primorosa novia.

Era de verlos, contentos, absolutamente satisfechos, olvidados de todo, consagrados a la amable ilusión del día del velo blanco, de la fiesta nupcial.

Como los salones se llenaron, hubo parejas que, en tanto que el entusiasmo y la animación crecían, invadieron en la danza los corredores.

Abundaron los trajes blancos y los ojos negros. Había ojos azules también, llenos de tierna luz y de candor inefable; los verdes que cuando no son la esperanza, son como el océano cruel y hondo nido de la tempestad.

Una dama había, como fuera la musa de Th. de Banville, serena y pícaro, olímpica y juguetona, juntas la Anadiomena y Colombina; dama a quien sentaría admirablemente la diadema de las hermosas princesas reales y cuya sonrisa deja entrever el más lindo pórtico de perlas de donde puede brotar el aliento del amor, ¡traje rosado!... ¡Rosa! Otra, de risa sonora, de ojos azules, de traje azul, de cuerpo ágil y vivo cual si la agitase el aire en un junco... ¡Campánula! Recordaremos al poeta:

Las campánulas hermosas
¿sabes tú qué significan?
son campanas que repican
en las nupcias de las rosas...

Otra vestía de un color blando y amoroso, amatista fundido en nieve; su aspecto era el de una cazadora de corazones. ¡Ramo de lilas! (¿Sabes tú cuál es la flor preferida en el corpiño de la señorita Primavera? La aman por bella, por fresca y por avasalladora; esta es otra que triunfa, llena de sangre y de vida como Flora en su soberbia Pubertad. Al verla daban ganas de decirla: Felices noches, botón de rosa.

¿Y tú, toda de blanco la niña del abril y del alba? ¡Dios te salve, llena de esplendor y de gracia! Era como de nieve, seráfica y deslumbradora de blancura, con la candidez de la espuma, del cisne, del cirio nuevo de la primera comunión.

Todos la admiraban en su nimbo de intacta delicadeza. ¡Dios te salve, lirio!

Luisa... ¡pero si no puedo nombrar a nadie! Iba la niña suave, con la canción de los primeros ensueños en la boca purpúrea; su paso era un ritmo. En su mirada había un poder invencible y supremo.

Mi amiga risueña y sonrosada que al mirar inclina la cabeza como una paloma y entrecierra los ojos adorablemente; mi amiga libélula, mi amiga perla, mi preciosa amiga.

¿Y cuántas más?

Muchas. Todas. Sería preciso ser millonario de adjetivos, pachá de los tropos; tener una paleta inagotable, y un tesoro de arte que ofrecer a tanta merecedora de homenajes.

INTERMEZZO

A media noche, cena de varios amigos; unos en casa de don Gaspar Ortuño, otros en la de don Juan Rafael Mata.

La del señor Ortuño estuvo como era de esperarse. Reinó la animación mayor y la más franca alegría.

En la casa del señor Mata, pasamos momentos agradabilísimos.

Cosas que recordamos con placer: la caballerosidad exquisita y amistosa del dueño de la casa; la conversación del doctor Zambrana y el stein-wein, de primera calidad.

FINAL

El baile concluyó a la luz de la aurora.

En toda la noche, la familia de Carranza prodigó sus cultas atenciones.

Como al salir a la calle, el simpático e ilustrado Ministro de Venezuela, me señalase en el cielo claro, creo que a Aldebarán, me acosté pensando en una buena estrella.

SPHINX

Diario del Comercio,

San José

año I, n. 23

27 de diciembre de 1891

LIBROS RECIBIDOS
COSTA RICA
BUREAU OF THE AMERICAN REPUBLICS
WASHINGTON U. S. A.

I

De prensas yankees, que imprimen fino y nítido, acaba de salir el libro que sobre Costa Rica ha publicado la Oficina de las Repúblicas americanas, de Washington. El libro no viene mentiroso, y esto es ya una alabanza. El establecimiento de esa oficina que da a conocer en casa de los norteamericanos nuestros países, es harto plausible. Así se les irá aminorando el desdén y la inquina que a nuestra raza manifiestan. La oficina lleva ya publicados treinta y un volúmenes incluyendo este de Costa Rica. El cual pinta y expone el país a correquetecojo y puede servir de manual y guía al viajero. Entendemos que la mayor parte de los datos que en este volumen se contienen están tomados de la obra en que tuvo iniciativa don Joaquín Bernardo Calvo.

Empieza el libro con una rapidísima ojeada histórica. Trata a seguida de la parte física y geográfica; del clima y de las estaciones de la capital y de las provincias; San José y sus progresos; Cartago, la ciudad de Velázquez de Coronado, con sus bellos alrededores y sus aguas calientes; Alajuela, heroica y pintoresca; Heredia, floreciente y laboriosa; la provincia de Guanacaste, con su importantísima posición topográfica y la variedad de sus productos; Puntarenas, cálida, comercial, trabajadora; Limón, acariciada por el Atlántico y cuyos progresos crecen y aumentan de manera admirable. Trata del oro que guarda el seno de esta espléndida tierra, oro que en los zarcillos de las indias abrió los ojos del deseo en Colón y sus compañeros; oro que rellena el vientre rico del Monte del Aguacate; oro que hoy la industria lucha por sacar a luz.. y quisiese Dios lo sacara para acuñarlo y hacer bajar el cambio! De las montañas y florestas habla; de sus cedros y granadillos, de sus maderas de construcción y de sus plantas medicinales; así del hule, como del quiebrahacha, que da su goma semejante a la arábiga. Sobre la agricultura nacional es otro capítulo; y al tratar de agricultura ¿cómo no hablar del grano maravilloso que

tuvo a bien traer, el primero, en 1706 el excelente don Francisco Xavier Navarro, cuando mandaba en nombre del Rey Católico el gobernador don José Vázquez y Telles? El grano fue plantado en Cartago, y quépale esa gloria a la noble ciudad. Y alabanzas eternas sean dadas al balandrán del padre Velarde, que dio buen viento a la industria que es hoy el pan y el oro de tantos trabajadores costarricenses; y alabanzas también a don Juan Mora, a Carrillo, a don Juan Rafael Mora, y a todos los demás que abrieron cauce ancho a esa fuente de riqueza. ¿Y el banano? Digan lo que es para la república tantos vapores que llevan al yankee el fruto valioso, en competencia con las Indias británicas occidentales, con Cuba, con Honduras. Ricardo Villafranca, el cónsul activo y patriota, puede también decirlo. Al azúcar y al tabaco asimismo hay justísimos recuerdos; y al resto de las varias producciones de suelo tan fecundo como este. Por de contado que debían estar, como están, párrafos interesantes sobre el ganado y su engorde; sobre la pesca de las perlas en el “oriental” golfo de Nicoya, de donde ha salido esa goma preciosa que en Londres se ha pagado no hace mucho tiempo en ochocientas libras esterlinas. Se lee también una ojeada sobre nuestras manufacturas. Después vienen las partes sobre el comercio extranjero, con gran cantidad de detalles, tomados todos de documentos oficiales, sobre los canales interoceánicos, desde las ideas en tiempos de Colón, sobre ese asunto, pasando por las distintas expediciones en tiempo de los españoles, hasta los últimos intentos de canalización.

II

Explica nuestro sistema monetario, después de ocuparse de la Constitución y leyes; al paso se copia aquí el dato de los gastos del gobierno en 1890. Ascendieron a \$5.924.914,85. Llena de números es la parte que se refiere a religión e instrucción pública, y curiosa la que trata de las relaciones con países extranjeros; allí está la lista de los representantes diplomáticos que ha tenido Costa Rica en los EE. UU., desde don Manuel I. Arce y don Juan M. Rodríguez, comisionados que fueron en 1823, hasta el actual ministro señor Calvo. Sobre transportes y facilidades postales hay cuatro páginas. Naturalmente, al escribir sobre vías de comunicación en Costa Rica, debía

brillar, como brilla el nombre de Mr. Keith. Al hacer referencia a los telégrafos se recuerda que Costa Rica fue la primera que los tuvo en Centro América. Hay un error: dice que tenemos establecido en la capital el servicio telefónico, cuando es lástima grande que no sea verdad tanta belleza. Expresa cuáles son las líneas de vapores que tocan en Puntarenas y Limón; y es de lamentar que no predique a los cuatro vientos sobre esas jaulas de chinos que pasea la Pacific Mail por el Pacífico, en las que trato, servicio y todo, en resumen, es insoportable. Lo referente a inmigración es de interés y tendrá valor para el extranjero que lea estas páginas y desee venir a nuestra patria. (Cómo no, si se expone cómo es la posición geográfica de ventajosa, el clima de sano y agradable, y las instituciones de buenas, el pueblo de honrado y laborioso, las producciones de abundantes y ricas? Vengan, pues, los inmigrantes, que si no se encontrarán con uno de los tantos eldorados, con una de tantas californias, como sueña el europeo en América, hallarán, sí elementos para el trabajo, escalas para subir a la riqueza honrada. La lista de las concesiones coloniales está en el libro; las colonias de San Bernardo y Talamanca, la de Buena Vista, la colonia cubana de Maceo, la del río Matina, la americana de míster Reynolds, la alemana de la isla del Coco, y la de Rodríguez. Y para finalizar esta parte hay un párrafo dedicado a otras concesiones agrícolas: la que se otorgó a don Vicente Guardia y a don Odilón Jiménez para el establecimiento de plantaciones de azúcar en el Guanacaste, y la del Costa Rican Loan, Trust, and Colonization Bank. El último capítulo se compone de notas históricas y bibliográficas. En apéndices vienen los derechos de importación, la convención postal con los EE. UU. y un directorio mercantil de la República. El mapa que trae el libro, hecho por Montes de Oca, es excelente; los fotograbados, finos y bellos, como los de Harper's: la cresta del volcán Irazú, único punto del continente desde donde puede verse las aguas de los dos océanos; el palacio nacional; la preciosa orquídea "Reina de la Noche"; un campirano y una campirana; y como él tiene una guitarra en las manos se les llama "native musicians"; un campamento de mineros entre árboles pintorescos y salvajes; la entrada a la mina de los Quemados; el árbol del pan; el árbol del oro; un cafeto; "un patio"; una "saca de café"; un enorme montón de plátanos; una vista desde la finca de Herrán, con el estanque y sus cisnes; una casita campestre a las faldas del Irazú; el Gran Hotel, bajo el reinado de Benedictis; el Parque

Central lindamente copiado; el Palacio de Justicia; el muelle de Puntarenas, las lindas niñas de Sion: "Ox shoeing"; un herrador está calzando a un buey; una pintoresca casita americana; la Iglesia de la Merced y un almacén. Y basta de índice.

RUBÉN DARÍO

El Heraldo de Costa Rica

San José,

año I, n. 62

18 de marzo de 1892. 2 y

año I, n. 63

19 de marzo de 1892. 2

BAÑADOS-ESPINOSA

Julio Bañados Espinosa es el nombre del ministro fiel y decidido que acompañó a Balmaceda en el triunfo y en la desgracia. Cuando le conocí, al verle, no me impresionó muy bien que digamos. Me pareció frívolo y es que es franco; me pareció vanidoso, y es que es de una clase de hombres que bien puede llamarse explosivos. Una palabra suya estalla casi siempre; una carcajada alegra un salón. Que de lo que parece defecto en Julio saquen sus enemigos armas y ataques en su contra, no me importa: yo veo en todo el lado generoso y entusiasta. Piensa apasionadamente; habla fogoso; trabaja vivo y rápido.

Como yo le conozco es como diarista. Trabajé junto con él en *La época* de Santiago. Él iba rara vez a la redacción; era redactor político; pero sus editoriales los escribía en su bufete y llegaban a la imprenta por la estafeta. Cuando se aparecía en nuestra casa de la calle del Estado, sus visitas eran más a la imperial oficina de nuestro director Mac Clure, que a las mesas llenas de papeles en que trabajábamos Rodríguez Mendoza, Lucho Orrego, Alberto Blest, Pedro Balmaceda y yo. Pero cuando le veíamos aparecer, anunciado por una franca risa o por su voz vibrante, la nota alegre triunfaba en nuestro taller. Se hablaba de política, de arte, de teatros, de sport. Quién me hubiera dicho que aquel joven caballero habría de ser, pocos años después, una de las mis notables figuras del gobierno dictatorial, que concluyó, tras la sangrienta guerra, con uno de los mis trágicos suicidios de la historia.

La vida de Bañados Espinosa aparece llena de páginas hermosas. Y él está en el tiempo más florido. Distinciones y honores; victorias literarias y tribunicias; altos cargos públicos, le halagaron en lo mejor de su existencia. Le mandó el emperador don Pedro del Brasil, la gran cruz de la Orden de la Rosa; la Asociación de Escritores y Artistas que preside en Madrid Núñez de Arce, le nombró miembro honorario. Fue bombero, y ser bombero en Chile ya es una honra. El año de 1880 le dieron una medalla de plata por sus servicios en el célebre incendio de la Artillería. De oro fue la que le mandó el pueblo de Ovalle por su abnegación cuando organizó y dirigió el servicio sanitario de aquella población en tiempo de cólera. Fue varias veces ministro.

A su salida del Gabinete de Mayo, recibió como recuerdo del gran banquete que se ofreció a los ex-ministros, una tarjeta y un laurel de oro. Antes, en 81, fue secretario de la Junta Directiva del Partido Liberal y ascendió a teniente de la 6ª compañía de bomberos; en 82, fue a enseñar historia de América al Instituto Nacional y en su compañía de bomberos subió a capitán; desde el 85 redactó *La Época*; y Ovalle le eligió su diputado y el cuerpo de bomberos su secretario general; en 86 secretario también de la Gran Convención que proclamó a don José Manuel Balmaceda Presidente de la República; en 87 el periodista de Santiago se hizo porteño y redactó *La Patria*; en 88 le nombró Balmaceda su Ministro de Instrucción Pública; en 89 tuvo a su cargo en la Universidad la cátedra de Derecho Constitucional; fue miembro del Consejo de Instrucción Pública y vicepresidente del Consejo de Bibliotecas; director de la sexta compañía de bomberos; en 91 Ministro del Interior; y cuando hizo explosión la mis tremenda y poderosa de las revoluciones chilenas, fue a la guerra, en defensa de su jefe y amigo, como Secretario General del Ejército; Balmaceda le nombró Ministro de Guerra y Marina, cuando el General Velázquez dejó la cartera.

Larga es la lista de sus libros y producciones literarias; libros históricos y libros de arte; pero entre todos es, a mi juicio, el más notable, el volumen que imprimió en casa de Jover sobre el *Gobierno Parlamentario y Sistema Representativo*; son 334 páginas llenas de doctrina brillantemente expuesta. Tiene mucho inédito, y lo mejor será sin duda alguna el estudio teórico, positivo y comparado sobre la Constitución de Chile, una de las primeras obras que habrá entre todas las que se han publicado en América sobre la ciencia política.

Que escriba la historia de Balmaceda, como lo deseó al morir el ilustre suicida; y que se defienda de sus enemigos con el vigor de su inteligencia, con el acero de su carácter, con la persistencia de su trabajo, y con la convicción de sus ideas. Mucho le han atacado y él ha sabido forjar un arma del silencio. Calle a tiempo y escriba y obre a tiempo. Yo, que le estimé con especial cariño en nuestros inolvidables y buenos tiempos de *La Época*, si jamás le visité cuando era ministro, hoy le quiero más que nunca, al ver

sobre su cabeza la pálida aureola del destierro, y le mando a Lima el abrazo y el recuerdo del amigo.

RUBÉN DARÍO

El Heraldo de Costa Rica,

San José

año I, n. 64

23 de marzo de 1892. 2.

EL CONCIERTO DE ANOCHE

Anoche comprendimos el valor de los Sarasates y de los Díaz Albertinis: los señores Mollenhauer nos lo han demostrado.

Son dos violines de primer orden. La fama es justa. No les corresponde sino el tributo halagador de los aplausos. Y ese tributo lo tuvieron anoche, en que una concurrencia si no tan numerosa, bastante escogida, escuchó verdaderamente arrobada, la catarata armoniosa que brota de ese par de mágicos violines. Unen los señores Mollenhauer a un conocimiento perfecto de la ejecución un virtuosismo exquisito.

El viejo Mollenhauer es vigoroso y límpido; el joven es fantasista, ágil, vehemente, lleno de viveza. El padre ama al hijo con la doble pasión de la sangre y del arte. Hay que verlos en los ensayos, cuando el maestro cariñoso mima al hijo, le indica, le arregla el violín, le busca, le sigue con la mirada el movimiento. Cuando el admirable Eduardo mueve el arco, su instrumento es una maravilla sinfónica; la nota se desenvuelve como una lámina de oro. Si es Guillermo el que ejecuta, la nota es una perla, es un diamante. Salta y se irisa, tiembla y se desmaya, y por último se esparce en melodiosa lluvia.

Eduardo funde, Guillermo cincela. Eduardo pasa frente al altar del dios Beethoven, padre de la sinfonía, y se descubre; Guillermo evoca a Paganini, cristaliza en espléndidas armonizaciones la concepción musical, y hace que el que le escuche se deleite y entusiasme. La cabellera de Liszt teñida de negro, está en la cabeza del joven Mollenhauer; el viejo lleva el casco gris de sus cincuenta y tantos años. Hechos para la brega del arte son ambos: el joven empieza, y entra en el bello camino de la gloria; el viejo tiene ya mucho tiempo de sentir su frente acariciada por el dulce fragor de los laureles. Anoche el público josefino estalló en el aplauso de la admiración más sincera y espontánea. El valor verdadero y artístico, el oriente de la perla, el buqué del vino, eso, creemos que pocos, muy pocos, pudieron estimarlo con justicia. Pero el avasallador aliento de la armonía que esos hombres poseen en las cuerdas de sus violines, hace pensar en el prestigio orfeico que hacía temblar las rocas y humillaba a los leones.

Un párrafo aparte, un ramillete especial para la señorita Castro. Anoche oíamos a una calandria presa en la más suntuosa torre de marfil. Del bello edificio salía el canto, como una maravillosa melodía, por

la puerta rosada de los labios. Ella, la señorita, es hermosa, y une a la opulencia y el ritmo de su figura, el amor artístico y el pájaro encantado que trina en su garganta. Esa señorita debía ir a Europa. Dicen que las violetas de Italia son buenas para la voz. Lo mismo que el vino de París. Pues bien, la aplaudimos con cariño, la aplaudimos a la magnífica Angelina, con todo nuestro corazón. Uno me dijo: “¿Te parece que es Ofelia?” Yo no creo que fuera Ofelia, aunque “cogiendo flores y cantando pasa”; es una gallarda musa, es una flor pomposa que canta. Ofelia es rubia y delicada; Ofelia es del norte; Angelina es el tipo meridional, con todas sus seducciones, todo su sol, todos sus triunfos. Si fuera flor sería rosa; si piedra, topacio; si ave, paloma; si vino, borgoña.

La niña extranjera que declamó, lo hizo de excelente manera, manera convencional que place sobre todo a los bravos hombres de los ojos azules.

Como dijo lo que dijo en inglés, casi nadie le comprendió; pero su mímica fue irrefragable y demostró tener conocimiento del arte escénico, gusto fino y valor bien fundado delante del terrible tirano, delante del público.

Coda: La noche fue deliciosa. En los palcos había bellezas y gracias. Había entre todas las vencedoras, dos ojos atrayentes como dos imanes, fulminantes como dos rayos. Los Mollenhauer hicieron de sus dos arcos dos varitas de virtud, como buenos “virtuosos”; Angelina resplandece como una lírica estrella; su canción resuena aún en nuestra alma; la amable recitadora aparece en nuestro recuerdo con su sonora palabra y su gesto correcto. La última impresión de anoche, bendito tú, ¡oh Dios! fue, para el pobre cronista, la suave sonrisa de una boca digna de ti, ¡blanca y divina Venus!

RUBÉN DARÍO

El Heraldo de Costa Rica

San José

año I, no. 87

23 de abril de 1892. 2.

Recopilados en 2019

EL ARTE EN COSTA RICA LA REDUCCIÓN DEL MONUMENTO DE SANTAMARÍA UN TALLER DE BELLAS ARTES

Ayer hemos tenido en nuestra redacción al señor don Tomás Mur, artista español que llegó a Honduras contratado por el gobierno para director de una Escuela de Bellas Artes. El señor Mur pasó de Honduras a Guatemala, y hoy se encuentra en Costa Rica, donde piensa establecerse. El señor Mur ha merecido en España distinciones y premios, en distintos concursos artísticos. Sobre todo, lo que más le ha dado a conocer es el monumento del Marqués del Duero. La obra de Mur fue reproducida por la *Ilustración Española y Americana*, el año de 1890. El artista español vino a América, contratado por el Sr. Fontecha, en momentos en que estaba a cargo en Madrid de la ornamentación escultórica del Palacio de la nueva Bolsa.

La conversación que tuvimos con el señor Mur fue la siguiente:

— ¿Qué piensa Ud. del arte en Costa Rica?

—En Centro América toda, el arte según mi juicio, apenas ha podido iniciarse, por causa de que las gentes piensan más en el desarrollo material que en lo que se relaciona con la cultura artística. Talentos he encontrado. Aquí, por ejemplo, creo que podría progresar el cultivo de las artes bellas si hubiese iniciativa y apoyo de parte del Gobierno. Como lo necesita toda idea nueva, naturalmente.

— ¿Qué nos dice Ud. de la reducción del monumento de Santamaría, que según se ha anunciado tiene Ud. hecha?

—Conociendo el entusiasmo patriótico del pueblo costarricense, al llegar a Costa Rica, y ver la estatua de ese héroe nacional, pensé en hacer una reducción, para facilitar su adquisición, poniéndola al alcance, no solamente de los capitalistas, sino hasta de las familias más modestas. La reducción será en cemento calcáreo. Haría algunos ejemplares en bronce o en mármol.....

—Sabemos que piensa usted fundar un taller de Bellas Artes.

—Al venir aquí, he pensado en ello. Pero esto dependerá de la aceptación que en el público tengan mis trabajos. Desde luego, estableceré uno

provisional, para realizar el trabajo de la reducción y otros que tengo [en] proyecto. Si logro establecerme en el país, trataré de trabajar porque se establezca; una escuela de Bellas Artes, contando con la cooperación de distinguidos artistas, algunos del país recientemente llegados de Europa, donde han hecho sus estudios.

Ojalá se realicen los deseos del señor Mur. Y ojalá Gobierno y público le ayuden en su intento.

Sphinx

Diario del Comercio

San José

año I, número 5

5 de diciembre de 1891, 2

EL ARTE EN COSTA RICA
UN GRAN ESTABLECIMIENTO ARTÍSTICO

Hemos tenido ocasión de hablar con el señor don Manuel González respecto al establecimiento artístico que, según anunciamos¹², piensa fundar dentro de poco tiempo en San José. Del *interview*, publicamos lo siguiente:

—¿El establecimiento que Ud. va a fundar será para toda clase de trabajos?

—Para toda clase, excepto aquellos que necesiten del buril. Será sobre todo de litografía, pero también de fotograbado, electrograbado, cromolitografía, etc.

—Para artista principal de su casa, creo que Ud. debe tener ya alguno.

—Tengo uno, austríaco. Se llama Felipe Eduardo Lehner. Es un verdadero artista, hombre de talento y habilidad. Ha dirigido anteriormente un establecimiento litográfico del Gobierno griego y otro colombiano, en Bogotá, particular, pero donde se hacían los trabajos del Gobierno Como artista, ha llevado a cabo una obra en la capital colombiana, que causó admiración en la culta ciudad. Fue un libro en pergamino, en donde copió varias poesías de los primeros poetas nacionales, ilustrándolas al margen, con magníficas composiciones a varios colores. Por ese trabajo se pagaron quinientos pesos. Yo tengo excelentes recomendaciones, además, de Hamburgo, nada menos que de la casa Klimsch y Cía.

—¿Así que sería posible ilustrar obras en su establecimiento?

—Toda clase de trabajos. Es un excelente dibujante y un litógrafo perfecto. Puedo mostrar obras suyas que confirman mi aserto.

—¿Cuándo se efectuará la inauguración de su casa?

—Contando con las dificultades que hoy presenta el ferrocarril, en enero. Ya las facturas están en mi poder y Lehner está aquí, desde junio, cuando yo mismo lo traje de Bogotá.

12 En una nota titulada "Arte nacional" se anuncia la apertura de dicho negocio. *Diario del Comercio*, San José, a. 1, n.1 (1 de diciembre de 1891) 5.

Ya ven, pues, los lectores del *Diario del Comercio* como tendremos nuestro *petit Goupil* en San José.

Ojalá el Gobierno y el público protejan como es debido a una empresa de tanta importancia, la cual, según sus bases y elementos, juzgamos será la primera en Centro América; y una de las primeras en la América Latina.

Sphinx

Diario del Comercio,

San José

año 1, n.1

12 de diciembre de 1891, 2.

COMPAÑÍA GARCÍA MARÍN CROQUIS AL VUELO

García Marín

Es un artista muy conocido. En España ha logrado gran éxito. Como tenor cómico se gana las simpatías del público desde el momento en que aparece en las tablas. Se ve que “sabe donde pisa”, como dice uno de sus mejores compañeros. Es de regular estatura, de buen empaque, y de una voz agradable y de alguna extensión. Entre sus principales papeles están el Mateo de *La tempestad* (...) de *Los diamantes de la corona* y el Sebastián de *El juramento*.

Ricardo Sendra R.

El maestro director y concertador tiene dos cosas muy valiosas: justa fama y gran fama. En Costa Rica es conocido. En su carrera artística ha logrado triunfos verdaderos y valiosos. Como director es plausible y muchos de los aplausos que arrancan los actores en las mejores obras de su repertorio, en gran parte le pertenecen. En el concertante de *La tempestad*, obtiene siempre lo que se llama una victoria. Tiene veintinueve años. Hará gran carrera si sigue en su camino con igual entusiasmo por el arte y con igual tesón.

La Celimendi de Vila

Antigua conocida. Bravísima artista. Lo que ella hace en las tablas es digno de las mejores *estrellas* de la zarzuela. Si nuestro entusiasmo nos hace exagerar nuestras palabras y elogios, no es culpa nuestra. Muchos colegas extranjeros nos han precedido y quizás nos han llevado ventaja en alabanza a la distinguida Celimendi. Cuando estuvo en Costa Rica su éxito fue espléndido. No puede nuestro público olvidar su prestigio escénico y su admirable comprensión de los papeles que interpreta.

Sra. Flora Sanz de Sendra

Vis cómica. Se presenta bien en escena. Es graciosa, joven y guapa.

Leonor Fernández de Delgado

Tiene una voz dulce; voz bonita. Como artista se le puede llamar discreta. Sabe salir a las tablas. Un poco gruesa; pero agrada bastante.

Matilde Cavaletti

Ya es también antigua conocida. Es hoy una concedora del teatro; y que ha recogido muchos laureles en su carrera artística. Fue en un tiempo de la ópera italiana. Su talento es innegable. Nada podemos agregar, sino un saludo para nuestra conocida y amiga.

[Parti]quinas

Concepción Boria es la señora de García Marín. Es discreta. Elvira Celi-mendi, muy bonita, muy inteligente. Agradará.

José Conill

Empieza. Tiene voz fresca, agradable y de extensión. Buen tipo y representa muy bien.

Lucio Delgado

Es enorme. No cabe por una puerta; y la voz llena el teatro. Artista tan grande de cuerpo como de alma. Será uno de los mimados del público, sino se equivoca un buen conocedor que nos informa.

Vila

Vila es Vila. Ya lo conocemos todos. Es el más simpático y el más “buen muchacho” de toda la Compañía. Bajo de voz, alto de sentimientos artísticos, gracioso, endiablado en las tablas, se hace buenas “cabezas”, se caracteriza bien, canta agradable y vivo, y tiene todos los aplausos del público, porque en verdad, se los merece.

Sr. Monfort

No tenemos datos de él. Lo veremos y lo juzgaremos.

Nicolás Rubio

Es el segundo bajo y hace sus papeles a conciencia.

Antonio Núñez

Bastante entendido.

Martí

El señor Martí es el violín concertino, y según sabemos merece aplausos. Ha trabajado en buenos teatros.

Coros

Buenos.

Sphinx

Diario del Comercio

San José

a 1, n. 19

22 de diciembre de 1891. 2.

DESPEDIDA

El Sr. Ministro de España, don Julio de Arrellano, ha partido hoy de esta ciudad con destino a Puntarenas, en donde ha de tomar vapor para Nicaragua. Acompáñale su señora. El distinguido señor de Arellano es, como particular, de las personas más cultas y más estimables que hemos llegado a tratar, y como representante de España, sabe robustecer de la manera más viva y más grata en favor de su noble y glorioso país todo el afecto y las simpatías que estas naciones sienten por la antigua madre patria. España ha sido siempre muy querida en Costa Rica; pero los vínculos de confraternidad han adquirido ahora, gracias al señor de Arellano, una consistencia excepcional.

Nos deja el Ministro muchos y muy gratos recuerdos de su estada entre nosotros; que él por su parte, no eche en olvido lo mucho que aquí se le estima, bien que ella sea estimación justamente merecida. Que el señor de Arellano y su muy apreciable señora tengan feliz viaje.

Los redactores

Diario del Comercio

San José

a.1, n.23

11 de enero de 1892. 2.

CENTRO AMÉRICA

El Salvador

—Se ha fundado en la capital un nuevo hotel, el Hotel de Ambos Mundos.

—Asesinaron en su finca, cerca de Santa Ana, a don J. Santiago Jirón.

—Volvió don Ramón Uriarte de Europa, sin haber obtenido el empréstito.

—Hay mucha viruela en Santa Ana.

—Se han descubierto en la capital, por el Ministro de Gobernación, varios recibos con el *dése* falsificado.

—El ingeniero Franco Cáceres está levantando el plano de San Salvador.

—El periódico *América Central*, órgano del general Antonio Ezeta, está haciendo propaganda a favor de la Unión Centroamericana. Los artículos a él destinados, son vehementes. No podemos decir si sean oportunos.

—Murió en San Salvador la señorita Antonia Navarro, primera centroamericana que ha recibido el título de ingeniero civil.

—Se casó en México Salvador Rodríguez, secretario que fue de la Legación del Salvador en México. Su esposa es hija de don Ángel Prieto Álvarez.

REVISTERO

Diario del Comercio

San José

14 de enero de 1892. 2

CUESTIÓN CIENTÍFICA

Problema de solución difícil es el estado que aquí abajo, los mortales llamamos vida, con el cual estamos familiarizados, pero cuyos misterios dejan por lo general perplejo al concienzudo observador.

Ya se ha dicho que la ambición de los sistemas por penetrar el enigma humano, ha llegado en último término a hacer descansar la sabiduría en el lecho de la duda. La razón y la verdad no han entrado nunca en regiones que antes no hubiesen sido posesiones del error.

Así se explican las incertidumbres y falacias que han podido servir de fundamento a las diferentes soluciones que suelen ofrecerse para cada cuestión, entre otras la del fenómeno vida. Nosotros no nos atrevemos a enunciar ninguna opinión. Conocemos ese fenómeno como lo conoce cualquiera. Se nos presenta día a día y momento a momento, sin que sepamos de su naturaleza nada positivo y cierto.

Sin embargo, cuando un científico de la talla de Edison, emite una teoría revestida del atractivo seductor de la razón, es difícil a nuestro entendimiento dejar de rendirle, si no asenso completo, al menos respetuosa y callada admiración.

Tal es el motivo que nos ha inducido a traducir para los lectores del *Diario del Comercio* la pieza que va a continuación, y que hemos encontrado en el *Herald* de Nueva York. Ese diario acostumbra entrar de lleno en todas las fases del movimiento progresivo de la humanidad, ya como [ilegible], ya como vocero y guía inteligente de la opinión. Habiendo propuesto hace poco, a varios sabios y renombrados pensadores, la cuestión de “¿Qué es la vida?” ha publicado sus respuestas, entre las que la más notable, a no dudarlo, es la de Edison, llamado por sus paisanos el Brujo, a causa de los prodigios que ha arrancado y sigue arrancando a la electricidad. De él dice el mismo *Herald*, estas palabras: “El Brujo tiene su propio y peculiar modo de tratar toda cuestión, y es raro que no logre

arrojar un torrente de luz sobre algún oscuro rincón del pensamiento”.
He aquí la respuesta de Mr. Edison:

ÁTOMOS INTELIGENTES

[...]

Diario del Comercio

San José

a. I. n. 65

18 de febrero de 1892. 2.

EUROPA

La nueva tarifa en Francia

El nuevo arancel francés ha sido causa de ruidos y agitaciones. La prensa lo ha combatido con razones poderosas. En Francia, en España ha producido una verdadera revolución en el mundo económico.

La tarifa ha comenzado a regir cabalmente cuando han concluido los tratados comerciales entre Francia y otros países. España pretendió, aunque infructuosamente, renovar su pacto. No fue posible. Se ha tronado contra los ultraproteccionistas; se ha atacado rudamente a Meline y sus allegados. Verdadero peligro ha habido de que se rompiesen las relaciones entre los gabinetes francés y español. Entre el duque de Mandas y M. Ribot estamos con el duque de Mandas. Su protesta fue enérgica y bien pensada. Tanto más, que M. Ribot, hoy tan antiespañol, ha sido no ha mucho tiempo apasionado hispanófilo.

El embajador de España ha luchado bravamente, hasta donde sus esfuerzos han podido alcanzar, por el arreglo de un pacto nuevo. No ha logrado el triunfo de sus deseos. Mas es claro que la situación de Francia respecto a los otros países, y especialmente con su vecina de allende el Pirineo, es delicadísima y harto peligrosa. ¿No está claro que todo vendrá a causar una seria crisis en lo que toca a la exportación?

Bien lo ha dicho y con muy claras y enérgicas frases, un notable diario parisiense: “El 1 de febrero es para Francia el principio de un sistema de aislamiento y de inestabilidad comercial”. La batalla, el proteccionismo la ha ganado, pero los resultados de esa victoria no pueden sino ser y sobre toda ponderación lamentables y desastrosos. En cuanto a los cosecheros de vinos españoles, creemos que para ellos es muy aplicable el proverbio que *Las Novedades* les recuerda: “No hay mal que por bien no venga”. La lucha de la prensa irrita cada día más los ánimos. En Madrid se ha hablado mucho de represalias; y ello es lo natural en caso de tal naturaleza. Se trata de denunciar el tratado sobre propiedad literaria. “Tal medida”, dice el citado colega, “no podría menos de originar en Francia una fuerte propaganda contra el

ultraproteccionismo, que a tales resultados conduce. No serían poco gravados los intereses de autores y editores franceses que en España tienen hoy buena leche que ordeñar”.

Ya nos ocuparemos más detalladamente de este asunto.

Sphinx

Diario del Comercio

San José

año I, n.72

26 de febrero de 1892. 2

[S. T.]

Acaba de dejar las playas costarricenses la señora baronesa de Wilson. Su nombre es simpático para todos los hispano americanos; sus cualidades altas de dama inteligente [y] culta le granjean por donde va el aprecio y el cariño. Entre nosotros estuvo poco tiempo. Anda la infatigable viajera en busca de datos para su anunciada y monumental obra de historia de América. Ella ama nuestros países americanos. Es en Europa, indiscutiblemente, la americanófila más generosa y apasionada. Escribe sobre nuestros hombres y sobre nuestras repúblicas, con tinta brillante y siempre color de rosa. En todos sus libros no se hallan sino alabanzas, recuerdos gratos, ditirambos, y cánticos a la «virgen del mundo», que desde hace ya mucho tiempo perdió su virginidad y lleva una vida de todos los diablos. Pero es el caso que debemos agradecer a la señora baronesa su continua lluvia de flores. Lleva ya recorrido el continente de extremo a extremo. Tiene amigos en todas partes. El que estas líneas traza tiene a honra contarse en el número de ellos y desea toda suerte de felicidades en su viaje a la famosa escritora española. Sea bien llegada a los lugares del nuevo mundo a donde se dirija.

R. D.

Revista de Costa Rica

San José

año I, n. 4

febrero de 1892

213-214

PUBLICACIONES DE RUBÉN DARÍO EN COSTA RICA 1891-1892

TÍTULO	AÑO	DÍA	REVISTA/ PERIÓDICO	OBSERVA- CIONES	RECOPIADO EN
Apuntes	1891	2 de setiembre	<i>El Heraldo</i>	poema en prosa	t. I T. Picado
Balmaceda	1891	4 de octubre	<i>La Prensa Libre</i>	sobre el presidente chileno y la lucha política por la que se suicidó	t. I T. Picado
Bañados-Espinoza	1892	23 de marzo	<i>El Heraldo</i>		Margarita Castro M.
¡Bronce al soldado Juan!	1891	15 de setiembre	<i>El Heraldo</i>	crónica de la inauguración de la estatua	t. I T. Picado
Cabezas de estudio: la sonrisa	1891	12 de noviembre	<i>La República</i>		t. I T. Picado
Canciones de España. A la seguidilla	1892	1 de diciembre	<i>La Hoja del Pueblo</i>		
Claro de luna	1892	28 de febrero	<i>Diario del Comercio</i>	publicado en <i>El Heraldo de Costa Rica</i> , 28 de abril 1891	
Cerebro y carne	1891	4 de noviembre	<i>La Prensa Libre</i>	adaptación de un artículo de <i>El correo de la tarde</i> , del 18 de marzo de 1891	t. I T. Picado
Centro América. El Salvador	1892	14 de enero	<i>Diario del Comercio</i>	firmado Revis-tero	
Conferencia del Dr. Zambrana sobre el nihilismo en Rusia	1891	20 de diciembre	<i>Diario del Comercio</i>	seud. Petrovich Darioff Faiowski	Pablo Steiner
Congreso literario hispanoamericano	1892	27 de abril	<i>El Heraldo</i>	R.D. comenta carta de Asociación de escritores y autores españoles a Pío Viquez	Günther Schmigalle
Costa Rica	1892			A. Ghiraldo lo fecha "Guatemala 1892".	t. II T. Picado

TÍTULO	AÑO	DÍA	REVISTA/ PERIÓDICO	OBSERVA- CIONES	RECOPIADO EN
Costa Rica en las exposiciones colombinas	1891	9 de octubre	<i>La Prensa Libre</i>	a propósito de las exposiciones colombinas de Chicago y España, comenta las colecciones del Museo Nacional	t. I T. Picado
Compañía García Marín. Croquis al vuelo	1891	22 de diciembre	<i>Diario del Comercio</i>	firmado Sphinx	
Crónica	1892	abril, año I, n. 6	<i>Revista de Costa Rica</i>	consta de cuatro partes: una nota sobre un viaje a Limón; una comparación entre la Semana Santa en León y en Costa Rica, un comentario sobre los conciertos de O'Leary y Mollenhauer, y una nota necrológica	t. I T. Picado
Cuentos nuevos. Rojo	1892	14 de febrero	<i>Diario del Comercio</i>	cuento	E. Mejía Sánchez
Cuentos nuevos. Febea	1891	1 de octubre	<i>La Prensa Libre</i>	Cuento; publicado antes el 5-6 de junio en <i>El Heraldo</i> .	t. I T. Picado
Cuentos nuevos. La muerte de Salomé	1891	27 de setiembre	<i>La Prensa Libre</i>	Cuento. Justo A. Facio informa que se escribió en Guatemala.	t. I T. Picado
Despedida	1892	11 de enero	<i>Diario del Comercio</i>	firmado Los redactores (Darío y Facio)	
De sobremesa	1892	20 de abril	<i>El Heraldo de Costa Rica</i>	había aparecido en <i>Costa Rica Ilustrada</i> , 31 de marzo 1891	t. II T. Picado
De viaje. Heredia	1892	9 de marzo	<i>Diario del Comercio</i>	fechado el 6 de mayo de 1891	t. I T. Picado

TÍTULO	AÑO	DÍA	REVISTA/ PERIÓDICO	OBSERVA- CIONES	RECOPIADO EN
De Washington a Buenos Aires por tierra	1891	2 de diciembre	<i>Diario del Comercio</i>	crónica sobre un proyecto de un tren que atravesaría el continente americano y la importancia del ferrocarril	t. II T. Picado
Del libro de los ídolos. Los caciques. Tutecotzímí	1892	enero	<i>Revista de Costa Rica</i>	poema	
Don Pedro	1891	11 de diciembre	<i>Diario del Comercio</i>	sobre la muerte del emperador portugués Pedro en el exilio	t. II T. Picado
¿Dónde estás?	1892	7 de marzo	<i>El Heraldo</i>	poema	t. I T. Picado
¡Dulce niña! ¡Dulce niña!	1891	18 de setiembre	<i>La Prensa Libre</i>	poesía declamada en una velada de caridad	t. I T. Picado
Eironeía	1892	24 de abril	<i>El Heraldo</i>	poema en prosa dedicado a Francisco Huete	t. II T. Picado
El árbol del rey David. Palimpsestos.	1891	15 de octubre	<i>La Prensa Libre</i>	cuento	t. I T. Picado
El arte en Costa Rica. La reducción del monumento de Santamaría. Un taller de Bellas Artes	1891	5 de diciembre	<i>Diario del Comercio</i>	firmado Sphinx. Entrevista de Rubén Darío a Tomás Mur	
El arte en Costa Rica. Un gran establecimiento artístico	1891	12 de diciembre	<i>Diario del Comercio</i>	firmado Sphinx. Entrevista de Rubén Darío a Manuel González	
El concierto de anoche	1892	23 de abril	<i>El Heraldo</i>		Margarita Castro M.
El dios bueno	1891	26 de setiembre	<i>El Partido Constitucional</i>	apareció primero en <i>El Correo de la Tarde</i> , Guatemala	
El doctor Castro	1892	6 de abril	<i>El Heraldo</i>	nota necrológica	t. I T. Picado
El dr. Rubén Rivera	1892	25 de enero	<i>Diario del Comercio</i>	firmado Sphinx	G. Schmigalle

TÍTULO	AÑO	DÍA	REVISTA/ PERIÓDICO	OBSERVA- CIONES	RECOPIADO EN
El hombre bueno	1892	18 de marzo	<i>El Heraldo</i>	sobre Ernesto Rohrmoser	t. I T. Picado
En el mar	1892	11 de junio	<i>El Heraldo</i>	tomado del <i>Diario de Centroamérica</i> ; dedicado a Tomás Regalado	t. II T. Picado
Europa. La tarifa nueva en Francia	1892	26 de febrero	<i>Diario del Comercio</i>	firmado Sphinx	
Fiesta de la patria	1891	22, 23 y 25 de setiembre	<i>La Prensa Libre</i>	crónica sobre la inauguración de la estatua de Juan Santamaría en Alajuela.	t. I T. Picado
Fotografías instantáneas. Diplomáticos. El conde Antonio Greppi	1891	17 de noviembre	<i>El Heraldo</i>		M. Castro M.
Fotografías instantáneas. Diplomáticos. Julio de Arellano	1891	15 de noviembre	<i>La República</i>		t. I T. Picado
Henriqueta. Página oscura	1892	26 de enero	<i>Diario del Comercio</i>		t. II T. Picado
Historia de un sobretodo	1892	21 de febrero	<i>Diario del Comercio</i>		
Impresiones y pensamientos	1891	31 de diciembre	<i>Diario del Comercio</i>	firmado Sphinx. Parte de un tríptico sobre la ética del periodista. Publicado antes en el diario <i>La Unión</i> (El Salvador) en 1890.	G. Schmigalle
Instrucción pública	1892	1 de enero	<i>El Heraldo</i>	informe de las pruebas del Colegio de Sión dirigido al ministro de Educación con fecha de 27 de diciembre de 1891	t. I T. Picado

TÍTULO	AÑO	DÍA	REVISTA/ PERIÓDICO	OBSERVA- CIONES	RECOPIADO EN
La admirable ocu- rrencia de Farrals				Cuento sobre un personaje catalán. Según Schmigalle, este texto se publicó en Costa Rica y fue posterior- mente recopilado por Ghirardo.	publicado por Ghirardo, v. 3, 3ª serie, 1924
La canción de la luna de miel	1891	20 de octubre	<i>La Prensa Libre</i>	poema en prosa	t. I T. Picado
«La Mercurial» de Montalvo	1891	setiembre	<i>La Revista de Costa Rica</i>	comenta <i>Mercu- rial eclesiástica</i> de Juan Montalvo.	t. I T. Picado
La matuschka	[1892]	[mayo]	[<i>El Heraldo de Costa Rica</i>]	publicado en Chile, 1 febrero 1889.	mencionado por Carlos Jinesta
La nueva obra de Richepin	1892	22 de marzo	<i>El Heraldo</i>		t. I T. Picado
La resurrección de la rosa	1892	19 de abril	<i>El Heraldo</i>	Cuento	t. I T. Picado
La risa o Apología de la risa	1891	29 de agosto	<i>La Prensa Libre</i>	el mismo artículo apareció en el n. 4 de <i>Costa Rica ilustrada</i> , 23 enero 1892, dedicado a José Martí	t. I T. Picado
La tragedia del toro	1891	17 de octubre	<i>La Prensa Libre</i>	conocido después también con el título «La gesta del coso»	
Las Casas	1891	15 de diciembre	<i>Diario del Comercio</i>	firmado Sphinx	G. Schmigalle
Las pérdidas de Juan Bueno. Cuen- tecitos del domingo	1892	13 de marzo	<i>El Heraldo</i>	cuento	t. II de T. Picado
Leda	1892	18 de octubre	<i>La Hoja del Pueblo</i>	se publicó prime- ro en <i>Guatemala Ilustrada</i> , en setiembre de 1892	

TÍTULO	AÑO	DÍA	REVISTA/ PERIÓDICO	OBSERVA- CIONES	RECOPIADO EN
Libros recibidos. Costa Rica. Bureau of the American Republics. Washington U.S.A	1892	18 y 19 de marzo	<i>El Heraldo</i>		M. Castro M.
Linterna mágica. El mercado	1891	1 de diciembre	<i>Diario del Comercio</i>	Ar-ma; de la serie Linterna mágica	t. II T. Picado
Linterna mágica. El Parque Central	1891	23 de diciembre	<i>Diario del Comercio</i>	firmado Ar-ma	t. II T. Picado
Linterna mágica. Fugitiva	1892	19 de enero	<i>Diario del Comercio</i>	poema en prosa	t. II T. Picado
Linterna mágica. La estación	1891	13 de diciembre	<i>Diario del Comercio</i>	Ar-ma; descripción de la Estación del Atlántico	t. II T. Picado
Linterna mágica. La mascarada	1892	6 de enero	<i>Diario del Comercio</i>	crónica. Firmado Ar-ma;	t. II T. Picado
Los centauros (Bajo relieve)	1892	marzo	<i>Revista de Costa Rica</i>	poema	
Los yernos en política	1892	3 de marzo	<i>La República</i>	crónica política	t. II T. Picado
Mayo alegre	1892	6 de junio	<i>El Heraldo</i>		t. II T. Picado
Menéndez	1891	7 de julio	<i>La Prensa Libre</i>	soneto	t. II T. Picado
Neurosis	1891	27 de setiembre	<i>La Prensa Libre</i>	poema, fechado en Valparaíso 1887	t. I T. Picado
Nochebuena. El baile en casa de don Jaime Carranza	1891	27 de diciembre	<i>Diario del Comercio</i>		M. Castro M.
Páginas de arte. Detaille y Neuville	1891	18 de octubre	<i>La Prensa Libre</i>	comentario sobre dos pintores militares	t. I T. Picado
Páginas de arte. Ranvier. La infancia de Baco	1891	8 de octubre	<i>La Prensa Libre</i>	comentario a un cuadro	t. I T. Picado
Páginas de un libro inédito [Rojo y negro]	1891	6 de setiembre	<i>La Prensa Libre</i>	polémica con Enrique Guzmán	t. II T. Picado
Palomas fugitivas	1892	27 de abril	<i>El Heraldo</i>	firmado D.	G. Schmigalle
Por el lado del norte	1892	15 de marzo	<i>El Heraldo</i>		G. Schmigalle
¿Por qué?	1892	17 de marzo	<i>El Heraldo</i>	ensayo político	t. II T. Picado

TÍTULO	AÑO	DÍA	REVISTA/ PERIÓDICO	OBSERVA- CIONES	RECOPIADO EN
Pro domo mea	1891	28 de noviembre	<i>El Partido Cons- titucional</i>	polémica religiosa por comentario de la Mercurial de Juan Montalvo	t. I T. Picado
Recortes. Abrojo	1891	6 de octubre	<i>La Prensa Libre</i>	“Viendo a su ma- dre aterida...”	t. I T. Picado
Reina Barrios	1892	19 de marzo	<i>Diario del comercio</i>	firmado Nubia; resumen del publicado en <i>El Heraldo de Costa Rica</i> el 16 de marzo de 1892, con el mismo título	G. Schmigalle
Regalito de boda	1892	8 de mayo	<i>El Heraldo</i>	poema	t. II T. Picado
Revista de Europa	1892	14 de enero	<i>Diario del Comercio</i>	firmado Sphinx	G. Schmigalle
Revista política europea	1892	27 de enero	<i>Diario del Comercio</i>	firmado Revis- tero	G. Schmigalle
Rimas	1892	7 de febrero	<i>Diario del Comercio</i>	de <i>Rimas y Abro- jos</i> (1887)	t. II T. Picado
Rojo y negro. Los presidentes en el destierro	1891	12 setiembre	<i>La Prensa Libre</i>	crónica política	t. II T. Picado
Sinfonía	1892	21 de junio	<i>El Heraldo</i>	poema	t. II T. Picado
S. T.	1892	febrero, a. I, n.4	<i>Revista de Costa Rica</i>	sobre la baronesa de Wilson	
S. T.	1892	18 de febrero	<i>Diario del Comercio</i>	nota necrológica sobre la hija de Justo A. Facio	t. I T. Picado
Sor Filomela	1892	27 de agosto	<i>Diario del Comercio</i>	cuento, otra versión apareció en <i>Artes y Letras</i> de Buenos Aires en 1894 y luego en la <i>Revista Azul</i> , México, en octubre de 1896, con un final distinto.	

TÍTULO	AÑO	DÍA	REVISTA/ PERIÓDICO	OBSERVA- CIONES	RECOPIADO EN
Requiescat	1891	7 de julio	<i>La Prensa Libre</i>	nota necrológica sobre Jorge Castro Fernández, hijo de José María Castro M.	t. II T. Picado
Un libro para la amistad	1891	11 setiembre	<i>La Prensa Libre</i>	crítica literaria del libro del poeta costarricense Juan Diego Braun (1859-1885)	t. I T. Picado
Un sermón. En la basílica de San Pedro	1892	8 de mayo	<i>El Heraldó</i>	cuento sobre Ernesto Castelar	t. II T. Picado
Una tarea	1891	4 de setiembre	<i>La Prensa Libre</i>		t. I T. Picado
Versos negros	1892	22 de marzo	<i>El Heraldó</i>	“La danza macabra”	t. I T. Picado
Versos nuevos. El clavicordio de la abuela	1891	24 de diciembre	<i>Diario del Comercio</i>	poema	t. II T. Picado
Versos de año nuevo. Los regalos de Puck	1892	1 de enero	<i>Diario del Comercio</i>	poema	t. II T. Picado
Viaje a Tarascón	1891	14 setiembre	<i>La República</i>		t. II T. Picado
Zambrana	1891	25 de octubre	<i>La Prensa Libre</i>	bienvenida a Antonio Zambrana	t. I T. Picado

PUBLICACIONES PREVIAS DE RUBÉN DARÍO EN COSTA RICA¹³

TÍTULO	AÑO	DÍA	REVISTA/ PERIÓDICO	OBSERVACIONES
Abrojo	1888	15 de febrero	<i>Costa Rica Ilustrada</i>	“Cuando la vio pasar el pobre mozo”
A Juan Diego Braun	1885		<i>Corona fúnebre a Juan Diego Braun</i>	en el libro colectivo editado por Pío Víquez
A una estrella. Romanza en prosa.	1891	31 de marzo	<i>Costa Rica Ilustrada</i>	apareció en <i>Azul...</i> (1888)

13 Son reproducciones de otras publicaciones suyas, antes del período en que vivió en Costa Rica.

TÍTULO	AÑO	DÍA	REVISTA/ PERIÓDICO	OBSERVACIONES
De sobremesa	1891	20 de febrero	<i>Costa Rica Ilustrada</i>	
Caso cierto	1888	1 de febrero	<i>Costa Rica Ilustrada</i>	
Cuentos nuevos. La novela de uno de tantos	1891	2 y 3 de abril	<i>El Heraldo</i>	
La cabeza del Rawí	1888	29 de agosto	<i>Costa Rica Ilustrada</i>	
La canción del oro	1889	13 de enero	<i>La República</i>	cuento publicado en Chile en 1888, calificado también como poema en prosa
La muerte de la emperatriz de China	1890	20 de julio	<i>Costa Rica Ilustrada</i>	
La poesía castellana contemporánea	1890	10 de diciembre	<i>Costa Rica Ilustrada</i>	reseña del libro de Boris de Tannenberg sobre poesía española e hispanoamericana. Reproduce el poema de Rostand, "El Cristo de la Vega", basado en la leyenda de Zorrilla.
Rimas	1891	11 de marzo y 5 de mayo	<i>El Heraldo</i>	de <i>Rimas y Abrojos</i> (1887)
Sinfonía en gris mayor	1891	18 de marzo	<i>El Heraldo</i>	